

HANYU ZUOWEI DI-ER YUYAN JIAOXUE DE
JIAOXUE ZIYUAN YANJIU



第二辑

商务馆

■ 审订 / 世界汉语教学学会

SHANGWUGUAN
DUIWAI HANYU JIAOXUE
ZHUANTI YANJIU SHUXI

汉语作为第二语言教学的 教学资源研究

主编·郑艳群

对外汉语教学专题研究书系

总主编·赵金铭



商务印书馆
The Commercial Press

商务馆对外汉语教学专题研究书系（第二辑）

总主编 赵金铭

审 订 世界汉语教学学会

汉语作为第二语言 教学的教学资源研究

主编 郑艳群



创立于1897

商务印书馆
The Commercial Press

2019年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语作为第二语言教学的教学资源研究/郑艳群主编. —北京:商务印书馆, 2019

(商务馆对外汉语教学专题研究书系. 第二辑)

ISBN 978-7-100-16733-8

I. ①汉… II. ①郑… III. ①汉语—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 237692 号

权利保留,侵权必究。

汉语作为第二语言教学的教学资源研究

郑艳群 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-16733-8

2019 年 1 月第 1 版

开本 880×1230 1/32

2019 年 1 月北京第 1 次印刷

印张 12 $\frac{3}{4}$

定价 39.00 元

总主编 赵金铭

主 编 郑艳群

作 者 (按音序排列)

薄 巍 曹 文 曹贤文 柴省三

崔希亮 崔永华 胡晓清 黄 伟

金香兰 李 泉 李亚楠 刘长征

刘鑫民 卢 伟 彭炜明 彭艳丽

施春宏 宋继华 王 飙 王 洁

王 乐 肖奚强 邢红兵 焉德才

张宝林 张劲松 张 璐 张 普

张瑞朋 赵 敏 郑艳群 周文华

周小兵

北京语言大学“外国学生错字别字数据库”

课题组

总 序

赵 金 铭

对外汉语教学专题研究书系是商务印书馆出版的同名书系的延续。主要收录 2005—2016 年期间,有关学术杂志、期刊、高校学报等所发表的有关对外汉语教学研究论文,涉及学科各分支研究领域。内容全面,质量上乘,搜罗宏富。对观点不同的文章,两方皆收。本书系是对近 10 年对外汉语教学研究成果的汇总与全面展示,希望能为学界提供近 10 年来本学科研究的总体全貌。

近 10 年的对外汉语教学与研究,呈现蓬勃发展的局面,与此同时,各研究分支也出现一些发展不平衡现象。总体看来,孔子学院教学、汉语师资培训、文化与文化教学、专业硕士课程教学等方面,已经成为研究热门,研究成果数量颇丰,但论文质量尚有待提升。由于主管部门的导向,作为第二语言汉语教学的汉语本体研究与汉语教学研究,在一定程度上被淡化。语音、词汇及其教学研究成果较少,语法、汉字及其教学研究成果稍多,汉字教学研究讨论尤为热烈。新汉语水平考试研究还不够成熟,课程与标准和大纲研究略显薄弱。值得提及的是,教学方法研究与

2 总 序

教学模式研究、汉语作为第二语言习得研究、现代教育技术研究及其在教学中的应用研究,发展迅速,方兴未艾,成果尤为突出。本书系就是对这 10 年研究状况的展示与总结。

近 10 年来,汉语国际教育大发展的主要标志是:开展汉语教学的国别更加广泛;学汉语的人数呈大规模增长;汉语教学类型和层次多样化;汉语教师、教材、教法研究日益深入,汉语教学本土化程度不断加深;汉语教学正被越来越多的国家纳入其国民教育体系。其中,世界范围内孔子学院的建立既是国际汉语教育事业大发展的重要标志,也是进一步促进国际汉语教学持续发展的一个重要平台,吸引了世界各地众多的汉语学习者。来华外国留学生汉语教学与海外汉语教学,共同打造出汉语教学蓬勃发展的局面。

大发展带来学科研究范围的扩大和研究领域的拓展。本书系共计 24 册,与此前的 22 册书系的卷目设计略有不同。

本书系不再设《对外汉语课堂教学技巧研究》,增设《汉语作为第二语言教学的教学方法研究》和《汉语作为第二语言教学的教学模式研究》两册。汉语作为第二语言教学,既与世界第二语言教学有共同点,也因汉语、汉字的特点,而具有不同于其他语言作为第二语言教学的特色。这就要求对外汉语教学要讲求符合汉语实际的教学方法。几十年以来,对外汉语教学在继承传统和不断吸取各种教学法长处的基础上,结合汉语、汉字特点,以结构和功能相结合为主的教学方法为业内广泛采用,被称为汉语综合教学法。博采众长,为我所用,不独法一家,是其突出特点。这既是对外汉语教学的传统,在教学实践中也证明是符合对外汉

语教学实际的有效的教学方法。与此同时,近年来任务型教学模式风行一时,各种各样的教法也各展风采。后方法论被介绍进来后,已不再追求最佳教学法与最有效教学模式,教学法与教学模式研究呈现多样化与多元性发展态势。

进入新世纪后,对外汉语教学学科理论研究的一个重要进展是开拓了第二语言习得理论与实际问题的研究,从重视研究教师怎样教汉语,转向研究学习者如何学习汉语,这是一种研究理念的改变,这种研究近10年来呈现上升趋势。研究的重点集中于学习者语言系统研究、汉语作为第二语言的习得研究,以及汉语作为第二语言学习者研究。本书系基于研究领域的扩大,增设《基于认知视角的汉语第二语言习得研究》,从一个新的角度开辟了汉语学习研究的新局面。

教育部在2012年取消原本科专业目录里的“对外汉语”,设“汉语国际教育”二级学科。此后,“汉语国际教育”作为在世界范围内开展汉语作为第二语言教学的名称被广泛使用,学科名称的变化,为对外汉语教学带来了无限的机遇与巨大的挑战。随着海外汉语学习者人数的与日俱增,大量汉语教师和汉语教学志愿教师被派往海外,新的矛盾暴露,新的问题随之产生。缺少适应海外汉语教学需求的合格的汉语教师,缺乏适合海外汉语学习者使用的汉语教材,原有的汉语教学方法又难以适应海外汉语教学实际,这三者成为制约提高对外汉语教学质量、提升对外汉语教学水平的瓶颈。

面对世界汉语教学呈现出来的这些现象,在进行深入研究,寻求解决办法的同时,也产生了一种急于求成的情绪,急于解决

4 总 序

当前的问题。故而研究所谓“三教”问题，一时成为热门话题。围绕教师、教材和教法问题，结合实际情况，出现一大批对具体问题进行研究的论文。与此同时，在主管部门的导引下，轻视理论研究，淡化学科建设，舍本逐末，视基础理论研究为多余，成为一时倾向。由于没有在根本问题上做深入的理论探讨，将过多的精力用于技法的提升，以至于在社会上对汉语作为一个学科产生了不同认识，某种程度上干扰了学科建设。本书系《汉语作为第二语言教学的学科理论研究》和《汉语作为第二语言教学的教学理论研究》两册集中反映了学科建设与教学理论问题，显示学界对基本理论建设的重视。

2007年国务院学位办设立“汉语国际教育硕士专业学位”，目前已有200余所高等院校招收和培养汉语国际教育专业硕士。10多年来，数千名汉语教师和志愿者在世界各地教授汉语、传播中国文化，这支师资队伍正在共同为向世界推广汉语做出贡献。

一种倾向掩盖着另一种倾向。社会上看轻汉语作为第二语言教学的观点，依然存在。这就是将教授外国人汉语看成一种轻而易举的事，这是一种带有普遍性的错误认知。这种认识导致对汉语作为第二语言教学科学性认识不足。一些人单凭一股热情和使命感，进入了汉语国际教育的教师队伍。一些人在知识储备和教学技能方面并未做好充分的准备，便匆匆走向教坛。故而如何对来自不同专业、知识结构多层次、语言文化背景多有差别的学习者，进行汉语作为第二语言教学的专业培养和培训，如何安排课程内容，将其培养成一个合格的汉语教师，就成为当前迫切需要

解决的问题。本书系增设的《汉语作为第二语言教学的教师发展研究》《汉语作为第二语言标准与大纲研究》以及《汉语作为第二语言教学的课程研究》，都专门探讨这些有关问题。

自 1985 年以来，实行近 20 年的汉语水平考试（HSK），已构成了一个水平由低到高的较为完整的系统，汉语水平考试（HSK）的实施大大促进了汉语教学的科学化和规范化。废除 HSK 后，研发的“新 HSK”，目前正在改进与完善之中。有关考试研究，最近 10 年来，虽然关于测试理论和技术等方面的研究仍然有一些成果出现，但和以往相比，研究成果的数量有所下降，理论和技术方面尚缺乏明显的突破。汉语测试的新进展主要表现在新测验的开发、新技术的应用和对重大理论问题的探讨等方面。《汉语作为第二语言测试研究》体现了汉语测试的研究现状与新进展。

十几年来，汉语作为第二语言教学史的研究越来越多，也越来越深入。既有宏观的综合性研究，又有微观的个案考察。宏观研究中，从学科建设的角度探讨汉语教学史的研究。重视对外汉语教学历史的发掘与研究，因为这是对外汉语教学学科建设中不可缺少的一部分。宏观研究还包括对某一历史阶段和某一国家或地区汉语教学历史的回顾与描述。微观研究则更关注具体国家和地区汉语教学历史、现状与发展。为此本书系增设《汉语作为第二语言教学史研究》，以飨读者。

本书系在汉语本体及其教学研究、汉语技能教学研究、文化教学与跨文化交际研究、教育技术研究和教育资源研究等方面，也都将近 10 年的成果进行汇总，勾勒出研究的大致脉络与发展

6 总 序

轨迹，也同时可见其研究的短板，可为今后的深入研究引领方向。

本书系由商务印书馆策划，从确定选题，到组织主编队伍，以及在筛选文章、整理分类的过程中，商务印书馆总编辑周洪波先生给予了精心指导在此深表谢意。

本书系由多所大学本专业同人共同合作，大家同心协力，和衷共济，在各册主编初选的基础上，经过全体主编会的多次集体讨论，认真比较，权衡轻重，突出研究特色，注重研究创新，最终确定入选篇章。即便如此，也还可能因水平所及评述失当，容或有漏选或误选之处，对书中的疏漏和失误，敬请读者不吝指教，以便再版时予以修正。

综 述^①

信息化教育的发展,使资源在教学中的重要性日益凸显。对教学资源进行重新认识,在已有成果的基础上继续发展,可以使信息时代的汉语教学资源建设和资源研究更好地服务于汉语国际教育发展的需要。

第二语言教学的学科特性决定了其教学资源的内涵。在特定的时期,人们将语料库视为超越了任一非语料库资源的资源类型。现如今,二语教学中语料库研究趋向成熟,在教学中发挥着越来越重要的作用。同时,非语料库类资源也受到重视。语料库资源和非语料库类资源的研究和应用呈现出如下两个特点:第一,语料库资源正与教材,乃至课程等相关教学资源互联互通,共同为信息化教学服务;第二,非语料库类教学资源与语料库资源在研究的理念和方法上有共同之处。在此,我们把这两类资源合并在一起进行讨论。

一 近十年来汉语教学资源研究的新进展

近十年来汉语教学资源研究的新进展体现在对资源的认识、

① 本篇“综述”以“汉语教学资源研究的新进展与新认识”为题发表于《语言文字应用》2018年第3期。

2 综 述

建设、加工和分析、运用和计算等多个方面。

（一）汉语教学资源观念有较大的更新

近年来,汉语教学界对资源的认识有了较大变化。起初,人们只把那些表层可以数字化的内容称为资源,甚至认为资源研究是从事信息处理或信息化教学研究的人关心的事情。随着人们对信息化教学认识的深入,对教学资源的认识也在改变。

崔永华(2015)^①认为,后方法时代的基本理念涉及教学目标、教学活动的主体和最有效的教学途径,这些都是以教学资源设计为支撑的。这是一种大资源观,它提升了资源在教学中的地位。李泉和金香兰(2014)^②将资源划分为显性资源(包括文字材料、网络多媒体资源)和隐性资源(包括知识与能力资源、方法与策略资源),认为资源应该成为“国际汉语教学学科建设的重要组成部分”。这一划分和对隐性资源的阐释,引发我们重新审视资源的内涵和外延,关注并研究过去未被重视和开发的资源类型。上述两篇文章的作者长期从事汉语教学学科理论和教学理论研究并颇有建树,他们在学科发展的进程中意识到了资源的作用和重要性。这体现的是对教学软实力的重视。

（二）汉语教学各级各类资源库创建研究

资源创建是资源研究的第一步,也是最重要、最关键的一步,它关系到资源运用、管理和评估等一系列问题。

近十年来,汉语教学资源创建方面成就显著。这里我们选取

① 参见崔永华《试论后方法时代的汉语教学资源建设》,《国际汉语教学研究》2015年第2期。

② 参见李泉、金香兰《论国际汉语教学隐性资源及其开发》,《语言教学与研究》2014年第2期。

的内容,均是有代表性的成果或近年来的研究热点,包括汉语中介语语料库、错字别字数据库、语音语料库、词汇教学信息库、语法教学资源库等。张宝林和崔希亮(2013)^①提出了“全球汉语中介语语料库”建设方案,其特点是扩大了语料库规模并关注语料库的代表性。这是在新时代利用已有的技术平台和可能的资源获取手段,克服已有中介语语料库局限的一项大型研究。与文本中介语语料库相比,“外国学生错字别字数据库”的建设更加困难,但从汉语教学和研究来看又是必要的。北京语言大学“外国学生错字别字数据库”课题组(2006)^②阐述了该数据库建设的意义,详细介绍了该数据库的总体设计、数据库结构、数据采集和标注、技术处理等关键问题,并报告了后续研究成果。可以说,该数据库的建成填补了利用大规模错字别字数据库开展汉字教学和学习研究的空白。以往,语音语料库的研究仅停留在构想阶段。曹文和张劲松(2009)^③介绍了面向计算机辅助正音的汉语中介语语音语料库数据创建中的数据采集方法和语料库结构、标注原则和规范,并给出了标注实例。焉德才和胡晓清(2013)^④阐述了一个基于偏误反馈、面向特殊目的和特定国别的词汇教学

① 参见张宝林、崔希亮《“全球汉语中介语语料库建设和研究”的设计理念》,《语言教学与研究》2013年第5期。

② 参见北京语言大学“外国学生错字别字数据库”课题组《“外国学生错字别字数据库”的建立与基于数据库的汉字教学研究》,《语言教学与研究》2006年第4期。

③ 参见曹文、张劲松《面向计算机辅助正音的汉语中介语语音语料库的创制与标注》,《语言文字应用》2009年第4期。

④ 参见焉德才、胡晓清《基于偏误反馈的对韩汉语词汇教学信息库建设》,《华文教学与研究》2013年第2期。

4 综 述

信息库建设问题。彭炜明等(2014)^①在分析了目前语法大纲和语法教学特点及其与资源的关系之后,提出了能够实现资源库语法点与教学语言材料之间动态关联的资源库建设框架。

近十年来,教材语料库、基于学习过程的学习者语料库、教学管理信息库也受到重视,相关研究得以开展。在全球汉语教材库建设的基础上,周小兵等(2017)^②讨论了利用该语料库可以开展的教材相关研究,如教材中的字词分析、教材文本语料的定级与评估等。曹贤文(2013)^③认为,只有通过纵向追踪调查才能全面了解学习者由预制的套语到可分析的语言结构、由重复模仿他人话语到自主生成第二语言的习得过程。但是,目前的相关实践相对缺乏或薄弱。相信纵向中介语语料库的建成对开展习得过程研究将起到极大的促进作用。柴省三(2013)^④认为,建设一个协作性较高的考生信息数据库,不仅可用于汉语测试效度研究,对汉语教学研究及留学生教育政策的制定等也有重要的应用价值。我们注意到,以往把这类研究看作是普通的教学管理研究,而今对于大规模在线平台上的教学来说,采集学生信息并将学生信息与教学和学习信息关联,开展更深刻和全面的大数据教学和学习分析研究,是非常必要的。

① 参见彭炜明、宋继华、赵敏《面向国际汉语教学的语法资源库建设》,《中国远程教育》2014年第8期。

② 参见周小兵、薄巍、王乐、李亚楠《国际汉语教材语料库的建设与应用》,《语言文字应用》2017年第1期。

③ 参见曹贤文《留学生汉语中介语纵向语料库建设的若干问题》,《语言文字应用》2013年第2期。

④ 参见柴省三《汉语水平考试(HSK)考生信息资源库的建设与应用》,《语言教学与研究》2013年第4期。

面向汉语教学的资源类型是多种多样的,学者们对资源类型的拓展寄予期望。比如,卢伟(2007)^①提出,要面向国外汉语师资远程培训开展网络资源建设;黄伟(2015)^②讨论了汉语中介语多模态语料库建设方面的基本问题。而郑艳群(2013)^③认为,从宏观和战略意义上讲,应开启对话料库网的研究。

(三) 汉语教学资源加工与分析研究

资源在创建的基础上,需要进行适当的加工和分析,才能更好地被利用。加工和分析的主要方式是标注和计算,操作背后的理论或目的决定了标注和计算的内容。其中,标注内容是面向对象的,同时也带有主观性;标注方法应力求高准确度、高可靠性和高适用性。标注结果终将影响到资源利用的效果。

近十年来,汉语中介语(书面语)的加工和分析是研究的热点,涉及标注的全面性、平衡性、多元化和动态更新等问题。张宝林(2013)^④总结了汉语中介语语料标注的现状与问题,在此基础上集中探讨了语料标注模式及其特点、可行性和存在的问题。肖奚强和周文华(2014)^⑤阐述了汉语中介语语料库标注的全面

① 参见卢伟《国外汉语师资远程培训网络资源建设》,李晓琪主编《汉语教学学刊》(第3辑),北京大学出版社2007年版。

② 参见黄伟《多模态汉语中介语语料库建设刍议》,《国际汉语教学研究》2015年第3期。

③ 参见郑艳群《语料库技术在汉语教学中的应用透视》,《语言文字应用》2013年第1期。

④ 参见张宝林《关于通用型汉语中介语语料库标注模式的再认识》,《世界汉语教学》2013年第1期。

⑤ 参见肖奚强、周文华《汉语中介语语料库标注的全面性及类别问题》,《世界汉语教学》2014年第3期。

性和类别问题,认为标注的全面性应从广度、深度和准确度展开;标注类别应分为正确信息和偏误信息两类。刘长征和张普(2008)^①探讨了汉语教学用词表多元化的必要性和途径,以及动态更新的可行性和方法等问题。施春宏和张瑞朋(2013)^②讨论了语料库平衡性的内涵、基础、结构及其实现路径等方面的问题。

还有一些研究是直接面向汉语教学资源库的,如多媒体教学资源库、视听教材、教材语料难度的相关研究。郑艳群(2012)^③阐述了以交际项目为纲的汉语口语教学多媒体素材库的建设思路,论述了如何通过多属性标注实现“交际项目—话题内容—语言形式—场景配置”的有机结合。这一研究的本质是在探讨“结构与“功能”教学的关系及其实现路径问题。王飙(2009)^④考察了1990年到2008年中国境内出版的三类汉语视听教材,认为现成影视作品最适合编写汉语视听教材,并结合重点教材对目前影视作品教材的编法进行了评述。多媒体技术和视听教学的运用普遍增多,随之产生的研究问题也凸显出来。张璐和彭艳丽(2013)^⑤讨论的语料难度问题即是其中之一,作者以中高级汉语视听说教材为研究对象,通过对语段的定量分析得出教材语料难度系数,

① 参见刘长征、张普《对外汉语教学用词表的多元化与动态更新》,《语言文字应用》2008年第2期。

② 参见施春宏、张瑞朋《论中介语语料库的平衡性问题》,《语言文字应用》2013年第2期。

③ 参见郑艳群《多属性标注的汉语口语教学多媒体素材库建设及应用》,《语言教学与研究》2012年第5期。

④ 参见王飙《中国大陆对外汉语视听教材评述与展望》,《世界汉语教学》2009年第2期。

⑤ 参见张璐、彭艳丽《基于影视作品改编的中高级汉语视听说教材语料难度分析》,《世界汉语教学》2013年第2期。

进而衡量其适用程度。这一研究对汉语视听说教材的编写有参考意义。

另外一类比较特别的研究是探讨计算机自动标注、自动判别中介语语法偏误的问题。王洁(2011)^①针对目前汉语中介语偏误人工标注缺乏一致性和效率低的问题,提出了计算机识别偏误的方法。

(四) 汉语教学资源运用与计算研究

资源运用是资源研究的表层体现。对资源深挖,通过不同的计算方法得到新的资源,使资源增值,也是资源研究的内容。不同类型的资源有不同的运用目的和方式。比如,用于汉语学习词典的编纂、汉语分级读物的编写、教学(软件)系统的设计、教材编写系统的设计和语料难度的自动控制等。

邢红兵(2013)^②从语料库的词汇知识提取角度,对外向型汉语学习词典的编纂提出了若干建议。卢伟(2012)^③探讨了阅读文本难度控制的语言变量及分级标准,论述了汉语分级阅读资源的设计理念 and 总体构思,并介绍了其技术实现方式和系统构成与主要功能。刘鑫民(2007)^④认为,一个合格的汉语语法学习系统,不但能够展示汉语语法的规则,而且应该具有生成性。基于这种观点,文章提出了一个生成型的汉语句子学习系统。卢伟(2006)^⑤

① 参见王洁《计算机识别汉语语法偏误的可行性分析》,《语言文字应用》2011年第1期。

② 参见邢红兵《基于语料库的词语知识提取与外向型词典编纂》,《辞书研究》2013年第3期。

③ 参见卢伟《基于网络语料库的汉语分级阅读资源建设》,《第十届国际汉语教学研讨会论文选》,北方联合出版传媒(集团)股份有限公司、万卷出版公司2012年版。

④ 参见刘鑫民《基于知识库的汉语语法学习系统》,《云南师范大学学报》(对外汉语教学与研究版)2007年第3期。

⑤ 参见卢伟《基于WEB的对外汉语教材编著系统:理论依据与设计开发》,《外语电化教学》2006年第6期。